

6-2

美國陸軍部編
劉堯譯

軍事叢書

作戰教令



拔提書局印行

野教全集 (FM) 一〇〇一—五 美國陸軍部野戰教範

野戰勤務令

作戰教令

美國陸軍部一九四四年六月十五日

6-2

美國陸軍部令一九四四年六月十五日於華盛頓首

都區二十五

茲為供有關作戰者之指導及教令，而有野教全集 100-15。(FM. 100 15, Field Service Regulations, Operations) 野戰勤務中，作戰教令之發佈施行。

該教令包括：導作戰部隊之原則，及諸兵種聯合之戰術，而構成諸兵種及各勤務機構，野戰之基本法則，此外屬於海岸防禦，與敵前登陸作戰諸原則，均於野教全集 (FM) 「111-1-10」及「111-1-15」二本中討論之。

野戰勤務令，將依照野教全集 (FM) 27-1-10，加以解釋，而野教全集 (FM) 100-1-5，則應參照野教全集 (FM) 「100-1-10」及「100-1-15」以及「100-1-110」諸本研讀之。

作戰之基本原則，既不甚多，亦不複雜，而其應用，則有時頗為困難，此類原理之知識及其應用之經驗，係供各指揮官，於特殊情況下，在行動上之堅實基礎。學識與經驗得使指揮官，利用其富於伸縮或彈性之編制，以配合其軍力，組成最適於達成任務之

特種任務混合部隊 (Task Force or Unit)。

思想與創造力，於戰爭進行之成功，極關重要，而成規成法，適足以限制之，且予敵人以知我作戰之固定模型，易爲對策之機，故宜避免拘泥墨守。

陸海空軍及其所隸屬之諸兵種，與各勤務機構，在戰術與技術上之協調，乃指揮效用之一，而爲使擔負一定任務之部隊，發揮此種效用計，協同動作 (Form Work) 實爲成功之要素。

奉陸軍部長命令 (軍務三〇〇・五，一九四四年五月五日)

參謀總長 馬歇爾元帥

軍務署長 烏利呵少將

分發：規定於野教全集二一一—一六。第九段甲，除部(一〇)裝甲學校(五〇〇)，高射礮兵學校(二五〇)，騎兵學校(二五〇)，海岸礮兵學校(一〇〇)，野戰礮兵學校(一〇〇〇)，步兵學校(八〇〇〇)，戰車破壞學校(二五〇)，指揮官及參謀學校(二〇〇〇)，旅(五)，團(五)，營(三)，隊(一)。

符號之說明，參看野教全集二一一—一六。

陳序

自珍珠港事變以來，美國參加大戰，東挫強德，西敗日本，雖曰工業之盛，與資源之富，甲於諸邦。然用兵數百萬，縱橫於全球，上出雲漢，下入重淵，而運用之妙，聯繫之密，不有名將，焉能戰必克，攻必取，收此全勝。馬歇爾、艾森豪威爾、麥克阿瑟諸元帥，其尤著者也。

此作戰教令一書，即馬歇爾元帥，在其參謀長任內所編印，藉以教練三軍，全書凡十有六章，約百節，舉凡情報攻擊運動警戒追擊防禦退却空運裝甲……諸端，明其通則，折其應用；俾三軍之士，飛潛動靜，咸有典則，體大思精，洵軍人之洪範，致勝之左券也。

今吾人力事於整軍，究整軍之旨，宣僅部隊數量裝備形式之是求，而現時代軍人必具之智能，尤我袍澤必修之要務，蓋必內有以自立，然後泛應而曲當，養之有素，用之

裕餘，苟自囿自封，却步不前，維繫國際之和平，確保邦家之安全，任重道遠，其將何以克荷，瞻念前途，毋任翹企，故階梯他山，借鏡明效，是不可以稍忽也，而卷首馬將軍鄭重叮嚀：「創造之精神，於戰爭進行之成功，極關重要，成規成法，有時適足予人以限制，且俾敵人知我之固定模型，易籌對策，宜避墨守」，尤爲名言，夫有活潑之精神，始有活潑之事功，然後神化而無方，而活潑之精神實不可以一蹴而幾也，有其根柢之厚，淵源之深，溫故以知新，充實以通變，努力用功者，始能獲之，狂且疏懶，終不至也，讀是書者，允宜深思服膺，朝乾夕惕，自強而日新，其庶幾乎，劉君雋於公餘之暇，完成譯本，可謂識時之務，嘉惠袍澤，洵足多焉。謹序

陳 誠

林序

人類厭惡戰爭，而戰爭隨人生以俱來，綜觀史冊，幾無甯日，今世各國，維持和平，確保安全之道，均唯精銳之國軍是賴，而軍官戰術技能之養成，尤爲首要，此次大戰，陸海空軍合爲一體，迂迴閃擊，蔚爲奇觀，意者將來戰爭，兵種之複雜龐大，戰場情況之綜錯紛紜，將倍於今日，其指揮運用，非有素養，不克勝任，而此種技能之養成，則有賴於實戰之經驗，與典令之研讀，國軍軍官，除少數會與盟軍共同作戰外，尙未能領悟此次戰爭之真諦，劉君雋所譯美國作戰教令一書，乃馬歇爾將軍基於此次戰爭經驗而修訂，包羅至廣，含蘊亦宏，手此一書，勝經百戰，倘能時習讀之，則舉一反三，鑑往知來，必能有助於戰術之修養，余喜其能爲我軍官修學之助也，是爲序。

林蔚

方 序

現代化戰爭，必須陸海空軍形成一體，齊一步驟發軍整體之效能，方能帶勝。美國陸軍部於一九四四年六月頒行之作戰教令一書，乃此次世界大戰中犧牲千百萬戰士之作戰經驗，舉凡作戰指導原則，諸兵種聯合戰術，均包括無遺，其中尤以特種作戰，空運部隊與裝甲部隊之戰法等，爲以往典令所未及，洵屬現代將校必備之教程。爲供研究教員訓練戰鬥指揮之參考起見，特促劉君雋精審譯述，當茲戰事雖止，鋒烟未熄之際，凡我袍澤，允宜三味斯言，人手一冊，對現代化戰爭之演變，研討發揮，養成指揮之才能，貫徹吾人維護和平之目的。是爲序。

方

天

於軍務署
三十五年五月

譯者序言

此次抗戰，我國與盟國，——尤其美國——并肩作戰，贏得最後勝利，迨為中美軍事連系密切之成就。今後國人研究美國現代化軍事學者，必隨二國連系之密切而日益增多，因此，編譯美國現行軍事書籍，乃益增其需要。惟是美國陸軍典範令諸書，種類繁多，其中最近頒發，而包括指導作戰之基本原則，及諸兵種聯合戰術，構成諸兵種及各勤務機構野戰之基本法則者，則莫如「野戰教範一〇〇—一五，野戰勤務令之作戰教令一書」(F. M. 100-5, Field Service Regulations, Operations) 民國三十四年(一九四五年)春。譯者奉命調部，在軍務署參謀室服務，同人努力研究學術之風氣，常不減於辦公之勤謹，署長方天一先生，尤不憚鼓勵提倡，是書之譯述，即由於天一先生，因感於有謬供國人研究之價值，而特囑譯述者，是為譯述之動機。

時本部正準備反攻，參謀室工作尤極緊張，經主管及同仁，多予便益，暇即着手，朝夕從事，閱四月之久，始完初稿，此後復加抄校，閱時又月餘，計全書十六章，一千零九十四條，凡十五萬言，舉凡編組、兵種、與勤務機構、空軍、統帥、指揮實施，情報及偵察、警戒、駐軍、軍隊運動、攻擊、防禦、追擊、退却、特種作戰，空運部隊，

以及戰車驅逐，與獨立裝甲部隊等，均包括於內，其中值得注意者，除攻防追退各章節外，要以特種作戰中之要塞、河道線、夜間、街市、森林、山地，積雪極寒地、隘路、叢林、沙漠等局地作戰，以及別動兩棲作戰等節為最。第十四章之空運部隊，亦為現代戰爭極具重要性之作戰。他如在作戰中，步騎破兵、輕裝、裝甲等師，戰車驅逐，與獨立裝甲部隊等之使用，及其與空軍之協同合作，尤合馬歇爾元帥所謂「共同動作」(Co-mWork)，與美國於此次戰爭中，所創立之特動任務混合部隊 Task Forces or Task Units 之旨。由此觀之，此次戰爭勝利之戰術上要素，本書實已特別注意，誠為一現代化戰爭，美國陸空軍作戰之總綱，頗可作為吾人研讀美國其他陸軍典範令之階梯也。此為本書譯述之經過，及其內容之概念。

譯者學識譾陋，譯述時間倉卒，且因參考書甚少，譯時所遇困難自多（見凡例），魯魚亥豕，錯誤難免，惟有俟再版時，逐加修正，尙望高明，有以教正為幸。

本書譯述時承 等之鼓勵指正， 等之幫助核校，脫稿付印時，復承 之抄錄校正，特誌於此，以銘感謝之忱。

民國三十五年四月劉雋識於
重慶軍政部軍務署參謀室

目 錄

陳 序

譯者序言

第一章 編 組

條

第一節 地域編組

一—六

第二節 部隊編制

七—三三

第二章 兵種與勤務機構

第一節 規則

二四—二五

第二節 步兵

二六—三一

目 錄

第三節 騎兵

三三二

第四節 乘馬騎兵

三三一—三七

第五節 機械化騎兵

三八—四一

第六節 野礮兵

四二—五二

第七節 海岸礮兵

五三—五八

第八節 工兵團

五九—六三

第九節 通信兵

六四—六七

第十節 化學戰勤務機構

六八—六九

第三章 空軍

第一節 通則

七〇—七四

第二節 戰略空軍

七五—八〇

第三節 戰術空軍

八一—八九

第四節 防空司令部

九〇—九三

第五節 空軍勤務部

九四—九六

第六節

第四章 統帥

第五章 指揮實施

第一節 戰鬥原理

一一—一二〇

第二節 指揮

一二—一二九

第三節 情況判斷

一三〇—一三四

第四節 地形

一三五—一四〇

第五節 戰鬥實施

一四一—一四七

第六節 幕僚

一四八—一四九

第七節 作戰命令

一五〇—一五九

第八節 戰鬥指揮所

一六〇—一六七

第九節 通信連絡

一六八—一八四

第六章 情報及偵察

第一節 情報

第一目 通則

一八五—一八七

第二目 情報之蒐集

一八八—一九一

第三目 蒐集情報之機構

一九二—一九四

第二節 偵察

第一目 通則

一九五—二一五

第二目 偵察實施

二一六—二二四

第三目 情報傳達

二二五—二三五

第七章 警戒

第一節 通則

二三六—二四九

第二節 對敵機械化部隊之警戒

二五〇—二五四

第二節 防毒警戒

二五五—二六〇

第四節 防空警戒

二六一—二七五

第五節 反偵察

二七六—二八〇

第六節 反(間諜)情報

二八一—二九〇

第八章 駐軍與駐軍間之警戒

第一節 駐軍

二九一—二九二

第二節 宿營

二九三—二九六

第三節 前哨(警戒部隊)

二九七—三一五

第四節 騎兵及機械化部隊之前哨

三一六

第五節 宿營地區內之警戒法

三二七—三二六

第九章 軍隊運動

第一節 通則

三二七—三三五

第二節 摩托車輸送

三三六—三四一

第三節 戰術上之考慮

三四二—三六六

第四節 行軍之技巧

三六七—三九一

第五節 鐵道輸送

三九二—四〇三

第六節 空運(飛機輸送)

四〇四—四〇七

第七節 水運(船舶輸送)

四〇八—四一二

第八節 運動間之警戒

四一三—四三二

第十章 攻擊

第一節 通則

第一目 目標

四三三—四三六

第二目 兵力部署

四三七—四四三

第三目 攻勢之形成

四四四—四五五

第四目 戰鬥正面與縱深

第五目 預備隊

第六目 協同一致

第二節 運動戰中之攻擊

第三節 編成陣地之攻擊

第一目 作戰預備

第二目 攻擊準備

第三目 攻擊實施

第四目 衝鋒

第五目 繼續攻擊

第六目 繼續攻擊之交替

第四節 防禦攻擊

第一目 計劃防禦攻勢

第二目 攻勢轉移

第五節 追擊

四五六一—四五七

四五八一—四六四

四六五—四九〇

四九一—五〇二

五〇三—五〇七

五〇八—五一五

五一六—五三三

五三四

五三五—五四一

五四二—五五三

五五四—五五六

五五七—五七八

五五九—五七一